

- 3 -09- 2012 DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

NC STATE UNIVERSITY

Smluvní strany

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA
 jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276 42 178
 zaps. do obch. rejstř. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,
 jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

(1) VASIL TERNUSHCHAK

(2) PRAHA 9 - PROSEK NARLONECKÁ 419/5

Datum narození: (3) 24.4.1942

dále jen „zaměstnanec“

uzavírají tuto dohodu o provedení práce
 podle § 75 zákoníku práce v platném znění

- Sjednaný úkol: (4) 7.8.12 (plaster work, taking down + putting up wall boards) (4) for what is it
- Zahájení práce: (5) 8.8.12 (5) starting date
- Ukončení práce: (6) (6) ending date
- Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.
- Odměna: (7) 1765,- Kč/ hodina, slovy (8) tisíc sedm set šedesát pět (7) amount per hr (8) "7" in words
- Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.
- Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.
- Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.
- Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.
- Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a proplacení smluvené částky nevzniknou oboustranně žádné závazky.
- O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení §77 zákoníku práce.

V Praze dne (8)

(9) Dana Bartelt

Dana Bartelt, zaměstnavatel

29.8.12

(10)

(10) zaměstnanec

(8) date of contract signature

(9) Dana's signature

(10) emp. signature

POTVRZENÍ O PŘEVZETÍ ODMĚNY

Potvrzuji převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11)

za práci v délce (12) hodin v částce (13) 1.500 Kč.

(14)

(15)

Datum narození: (16)

(11) copy "8" here

(12) hours worked

(13) amount paid = "13" times "7" times 1

(14) copy "1" here

(15) copy "2" here

(16) copy "3" here

V Praze dne (17)

(17) Dana Bartelt

29.8.12

(18)

(18) podpis zaměstnance

(17) date of payment

(18) emp. signature

PAID. ANNA